



# **LEICA TEMPUS 2 ASPH.**

Návod



## ÚVOD

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
prajeme vám veľa radosti a úspechov pri používaní vášho nového výrobku Leica.

Aby ste mohli využívať celý obsah dodávky vášho výrobku, prečítajte si najprv tento návod.

Výrobok používajte len tak, ako je opísané v tomto návode. Iba tak je možné zaistiť bezpečné a jednoduché ovládanie.

Vaša Leica Camera AG

**Pred uvedením výrobku do prevádzky si najprv prečítajte kapitoly „Bezpečnostné pokyny“ a „Dôležité upozornenia“, aby ste predišli poškodeniu výrobku a možným poraneniam a rizikám.**

## OBSAH DODÁVKY

V štandardnom obsahu dodávky\* sa nachádzajú nasledujúce časti:

- Leica Tempus 2 ASPH.
- Ochranný kryt
- 2 montážne skrutky (T10)
- Nástroj na vytiahnutie držiaka batérie
- Inbusový kľúč 1,5 mm
- Certifikát o skúške
- Batéria (CR 2032)

## NÁHRADNÉ DIELY/PRÍSLUŠENSTVO

Podrobnosti o aktuálnom sortimente náhradných dielov/príslušenstva vám poskytne zákaznícke centrum Leica alebo váš špecializovaný predajca Leica:

<https://leica-camera.com/en-int/dealer-locator>

\*Skutočný obsah dodávky sa môže líšiť v závislosti od vyhotovenia.

# PRÁVNE INFORMÁCIE

## PRÁVNE INFORMÁCIE K TOMUTO NÁVODU

### AUTORSKÉ PRÁVA

Všetky práva vyhradené.

Všetky texty, obrázky a grafiky podliehajú autorskému zákonu a iným zákonom na ochranu duševného vlastníctva. Nesmú sa kopírovať, meniť ani používať na komerčné účely alebo na účely postúpenia.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Po redakčnej uzávierke mohli nastať zmeny výrobkov a služieb. Výrobca si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny alebo zmeny tvaru, odchýlky vo farbe a zmeny obsahu dodávky alebo služieb počas dodacej lehoty, pokiaľ sú zmeny alebo odchýlky pre zákazníka primerané, berúc do úvahy záujmy Leica Camera AG. V tejto súvislosti si spoločnosť Leica Camera AG vyhradzuje právo na zmeny, ako aj právo na omyly. Obrázky môžu obsahovať aj príslušenstvo, špeciálne vybavenie alebo iný obsah, ktorý nepatrí do štandardného obsahu dodávky alebo služby. Jednotlivé stránky môžu obsahovať aj typy výrobkov a služby, ktoré nie sú dostupné vo všetkých krajinách.

### ZNAČKY A LOGÁ

Značky a logá použité v tomto dokumente sú ochranné známky. Nie je povolené používať tieto značky alebo logá bez predchádzajúceho súhlasu spoločnosti Leica Camera AG.

### LICENČNÉ PRÁVA

Spoločnosť Leica Camera AG vám chce poskytnúť inovatívnu a informatívnu dokumentáciu. Vzhľadom na kreatívny dizajn vás žiadame o pochopenie, že Leica Camera AG musí chrániť svoje duševné vlastníctvo, vrátane patentov, obchodných značiek a autorských práv a že táto dokumentácia neudeluje licenčné práva na duševné vlastníctvo spoločnosti Leica Camera AG.



## REGULAČNÉ INFORMÁCIE

Dátum výroby vášho výrobku nájdete na nálepkách na obale. Uvedený je v tvare rok/mesiac/deň.

### LIKVIDÁCIA ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

(Platí pre EÚ, ako aj pre ostatné európske štáty so systémami separovaného zberu.)



Toto zariadenie obsahuje elektrické a/alebo elektronické komponenty, a preto sa nesmie likvidovať spolu s bežným odpadom z domácností. Namiesto toho sa musí odovzdať na recykláciu na príslušných zberných miestach, ktoré obce prevádzkujú.

Je to pre vás bezplatné. Ak samotné zariadenie obsahuje vymeniteľné batérie alebo akumulátory, vopred sa musia vybrať a v prípade potreby musíte zabezpečiť ich likvidáciu v súlade s predpismi.

Ďalšie informácie k tejto téme vám poskytnú na miestnom úrade, v podniku zaoberajúcom sa likvidáciou odpadu alebo predajni, v ktorej ste si zariadenie zakúpili.

### VŠEOBECNE

- Zariadenie uchovávajte mimo dosahu malých detí.
- Zariadenie nerozoberajte ani nemeňte; odkrytie vnútornej elektroniky môže viesť k poškodeniu alebo úrazu spôsobenému elektrickým prúdom.

### BATÉRIA

- Používajte výlučne typ batérií uvedený a opísaný v tomto návode. Nesprávne používanie týchto batérií a používanie iných typov batérií, ako sú určené, môže viesť k výbuchu!
- Batérie nesmú byť dlhodobo vystavené slnečnému žiareniu, teplu, vlhkosti alebo mokru. Taktiež sa nesmú vkladať do mikrovlnnej rúry alebo vysokotlakovej nádoby – hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu!
- Batérie nikdy nevhadzujte do ohňa, nezohrievajte, nenabíjajte, nerozoberajte ani nerozlamujte.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí. Nenechávajte batérie voľne ležať, pretože deti alebo domáce zvieratá by ich mohli prehltnúť.

### VŠEOBECNE

- Chráňte zariadenie pred akýmikoľvek nárazmi, ktoré nie sú spôsobené zbraňou.
- Poškodené tesniace krúžky by sa mali vždy vymeniť.
- Nepokúšajte sa zariadenie rozoberať. Opravy smú vykonávať len autorizované dielne.
- Poznačte si sériové číslo svojho zariadenia, pretože je v prípade jeho straty mimoriadne dôležité.
- Použitie batérie sa nesmú vyhadzovať do bežného odpadu z domácností, pretože obsahujú toxické látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Aby sa mohli použiť na regulovanú recykláciu, mali by sa odovzdať predajcovi alebo do nebezpečného odpadu (zberné miesto).
- Keď sa výrobok nebude dlhší čas používať, vyberte batériu z krytu.
- Pri nastavovaní nevyvíjajte na nastavovacie skrutky veľkú mechanickú silu.
- Chlad znižuje výkon batérie. Pri nízkych teplotách by sa preto malo zariadenie nosiť čo najbližšie pri tele a používať s plnou batériou.
- Batérie skladujte na chladnom a suchom mieste.

## ZÁRUKA

Okrem zákonných nárokov voči vášmu predajcovi, ktoré vyplývajú zo záruky, dostanete na tento výrobok Leica 3-ročnú záruku od spoločnosti Leica Camera AG na optiku a kryt a na elektroniku v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami. Záruka Leica preto neobmedzuje zákonné práva spotrebiteľa podľa platných vnútroštátnych zákonov ani práva spotrebiteľa voči predajcovi vyplývajúce z kúpnej zmluvy uzatvorenej medzi týmito dvomi stranami.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Trojročná záruka na tento výrobok sa poskytuje od dátumu predaja autorizovaným predajcom za nasledujúcich podmienok:

1. Počas záručnej doby budú reklamácie na základe výrobných chýb bezplatne odstránené, a síce podľa vlastného uváženia opravou, výmenou chybných dielov alebo výmenou za bezchybný výrobok rovnakého typu. Ďalšie nároky akéhokoľvek druhu a z akéhokoľvek právneho dôvodu v súvislosti s touto zárukou sú vylúčené.
2. Zo záruky sú vylúčené opotrebovateľné diely, ako sú očné, kožené časti, výstuže, popruhy na prenášanie a príslušenstvo. To isté platí aj pre poškodenia povrchov.
3. Nároky na záručné plnenie sú neplatné, ak chyba vznikla neodbornou manipuláciou, k čomu môže patriť aj použitie príslušenstva iných výrobcov, ak bol vykonaný zásah neautorizovanými osobami alebo dielňami alebo ak sa sériové číslo stalo nečitateľným.
4. Záručné nároky je možné uplatniť len po predložení originálu faktúry, na ktorej je uvedený dátum nákupu, adresa a podpis autorizovaného špecializovaného predajcu.
5. Pri uplatňovaní záruky pošlite výrobok spolu s originálom faktúry a opisom reklamácie zákazníkemu centru spoločnosti Leica Camera AG.

## VYZDVIHNUTIE ZÁSIELKY S VÝROBKOM NA OPRAVU

(Platí len pre EÚ.)

Ak počas záručnej doby zistíte na svojom zariadení poruchu, na vašu žiadosť zorganizujeme zaslanie výrobku nášmu zákazníkemu centru. Na tento účel máte k dispozícii naše servisné číslo +49 6441 2080-189. Naša kuriérska služba od vás bezplatne vyzdvihne váš výrobok Leica v dohodnutom čase a doručí ho na preskúšanie do nášho servisného centra.

Kontaktný partner: <https://leica-camera.com/en-int/contact>

# OBSAH

ÚVOD .....	2
OBSAH DODÁVKY .....	2
NÁHRADNÉ DIELY/PRÍSLUŠENSTVO .....	2
PRÁVNE INFORMÁCIE .....	3
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.....	5
DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA.....	5
ZÁRUKA.....	6
OBSAH.....	7
NÁZVY ČASTÍ.....	8
PRÍPRAVY.....	9
UPEVNENIE POISTNEJ ŠNÚRKY.....	9
VLOŽENIE/VÝMENA BATÉRIE.....	9
TEMPUS 2 MONTÁŽNA SÚPRAVA .....	10
NASTAVENIA A OVLÁDANIE .....	11
ZAPNUTIE A VYPNUTIE.....	11
AUTOMATICKÉ PREPÍNANIE POHOTOVOSTNÉHO REŽIMU .....	11
NASTAVENIE BODU DOPADU .....	12
NASTAVENIE JASU.....	12
STAROSTLIVOSŤ/ČISTENIE .....	13
TECHNICKÉ ÚDAJE.....	14
LEICA CUSTOMER CARE.....	15

## Význam rôznych kategórií informácií v tomto návode

### Upozornenie

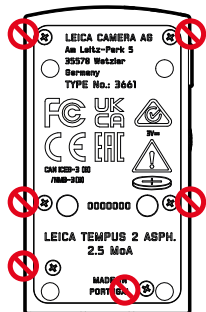
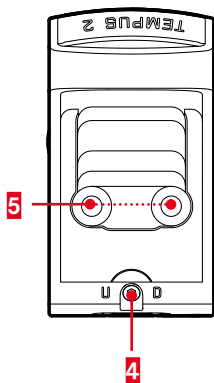
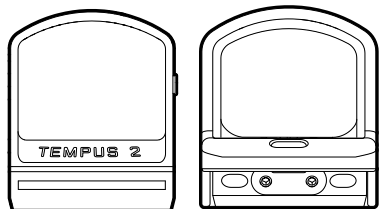
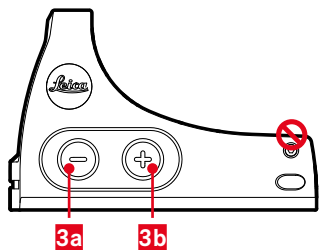
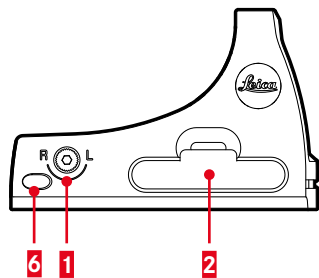
- Dopĺňujúce informácie

### Pozor

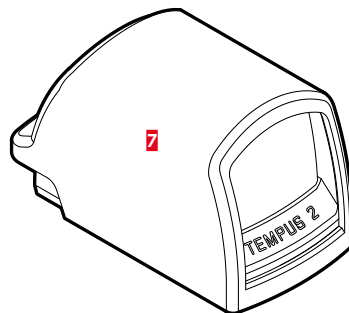
- Nedodržanie uvedeného môže viesť k poškodeniu zariadenia a jeho príslušenstva
- Nedodržanie uvedeného môže viesť k poraneniu alebo smrteľnému úrazu

### Varovanie

- Nedodržanie uvedeného môže viesť k poraneniám alebo smrti



- 1 Bočná nastavovacia skrutka
- 2 Držiak batérie
- 3a/3b Tlačidlá jasu  
Zapnutie/vypnutie
- 4 Skrutka na vertikálne nastavenie
- 5 Montážne otvory (profil Docter)
- Tieto skrutky krytu nikdy neuvolňujte!**
- 6 Očko na poistnú šnúрку
- 7 Ochranný kryt



## Pozor

Nikdy nepozerajte optikou Leica do slnka alebo zdrojov jasného svetla! Môže to spôsobiť poranenie očí.

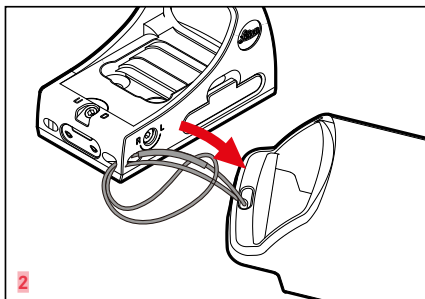
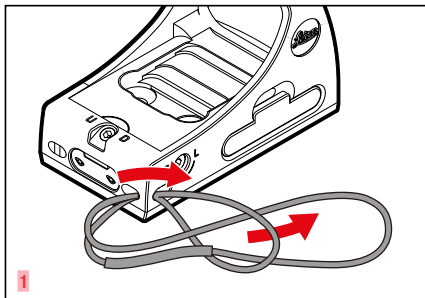
## Varovanie

Pred akýmkoľvek prácou alebo nastavením zariadenia a pred výmenou batérie sa uistite, že je zbraň vybitá.



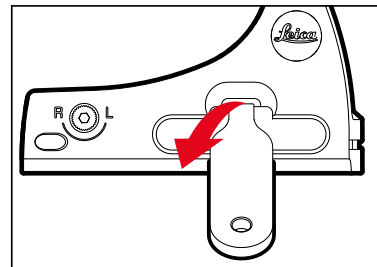
## PRÍPRAVY

### UPEVNENIE POISTNEJ ŠNÚRKY

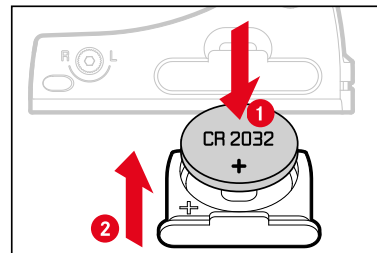


## VLOŽENIE/VÝMENA BATÉRIE

Ako zdroj energie je potrebná 3-voltová okrúhla lítiová batéria (typ CR2032).



- ▶ Vytiahnite držiak batérie za horný okraj háčikom priloženého nástroja.
- ▶ Vyberte starú batériu (ak je vložená).



- ▶ Batériu vložte do priehradky držiaka.
  - Dbajte pritom na správnu polaritu: + = hore
- ▶ Vložte držiak batérie.



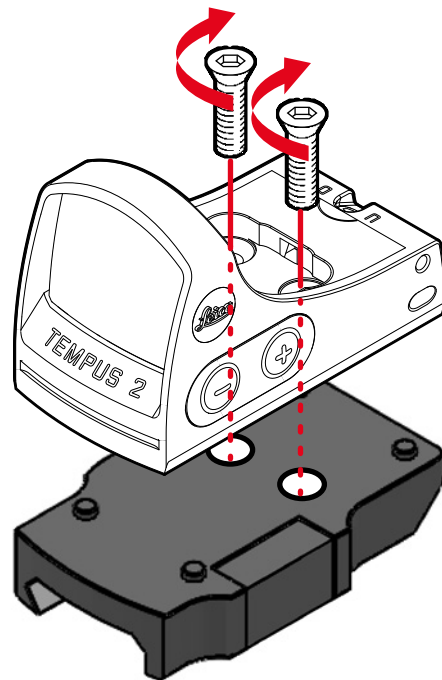
## TEMPUS 2 MONTÁŽNA SÚPRAVA (voliteľné príslušenstvo)

Zariadenie sa upevní na EAW montáž dvomi skrutkami s hlavou torx.

- ▶ Zariadenie nasadíte na montáž EAW podľa obrázka tak, aby navzájom lícovali.
- ▶ Vložte príslušné skrutky s hlavou torx do oboch otvorov a utiahnite ich momentom približne 1 Nm.

### Upozornenie

- Tempus 2 montážna súprava je určená výlučne na montáž na lištu Picatinny.



# NASTAVENIA A OVLÁDANIE

## ZAPNUTIE A VYPNUTIE

### Zapnutie zariadenia

- ▶ Jedno z dvoch tlačidiel jasu krátko stlačte.

### Vypnutie zariadenia

- ▶ Jedno z dvoch tlačidiel jasu podržte stlačené (≈ 3 s).

## AUTOMATICKÉ PREPÍNANIE POHOTOVOSTNÉHO REŽIMU

Vďaka zabudovanému snímaču polohy sa môže osvetlený zámerný križ z dôvodu šetrenia batérie v rôznych situáciách automaticky vypnúť:

- keď sa osvetlený zámerný križ dlhšie ako 3 minúty nepohybuje (napríklad na postriežke),
- keď sa osvetlený zámerný križ preklopí na bok o viac ako 45° (napríklad keď sa zbraň dočasne zloží),
- keď sa osvetlený zámerný križ nakloní o viac ako cca 80° nahor alebo cca 65° nadol (napríklad keď si dáte zbraň na plece).

Len čo tieto podmienky pominú, osvetlený bod sa automaticky opäť zapne s predtým nastaveným jasom.

Automatické prepínanie pohotovostného režimu a tiež doba pohotovosti 4 hodiny sa dajú vypnúť.

## AKTIVÁCIA/DEAKTIVÁCIA FUNKCIE

- ▶ Zapnite zariadenie.
- ▶ Obidve tlačidlá jasu **3a** a **3b** súčasne stlačte a podržte cca 3 s.

Stav automatického prepínania pohotovostného režimu je indikovaný svetelným bodom.

Svetelný bod	Stav
Zabliká <u>jedenkrát</u>	Automatické prepínanie pohotovostného režimu je deaktivované
Zabliká <u>dvakrát</u>	Automatické prepínanie pohotovostného režimu je aktivované

## ČASOVAČ DOBY POHOTOVOSTI (4 HODINY)

### AKTIVÁCIA

- ▶ Vypnite zariadenie.
- ▶ Obidve tlačidlá jasu **3a** a **3b** súčasne stlačte a podržte cca 3 s.
  - Svetelný bod zostane vypnutý: časovač je aktivovaný.

### DEAKTIVÁCIA

- ▶ Vypnite zariadenie.
- ▶ Obidve tlačidlá jasu **3a** a **3b** súčasne stlačte a podržte cca 5 s.
  - Svetelný bod bliká: časovač je (už) deaktivovaný.



## NASTAVENIE BODU DOPADU

Pri odchýlkach bodu dopadu je potrebné LED jednotku prispôbiť zbrani.

To sa vykoná rovnakým spôsobom obidvomi nastavovacími skrutkami (horizontálne: **1**, vertikálne: **4**).

- ▶ Korekciu vykonáte otáčaním nastavovacích skrutiek (pozri dole).
  - Svetelný bod sa posúva príslušným smerom.
  - Nastavovacie skrutky majú veľmi jemné členenie aretačných polôh. Jedno kliknutie odpovedá veľkosti 1,1 MOA.



– Bod dopadu vysoko  
(potrebná korekcia nadol)

- ▶ Otáčanie nastavovacej skrutky **4** v smere pohybu hodinových ručičiek



– Bod dopadu nízko  
(potrebná korekcia nahor)

- ▶ Otáčanie nastavovacej skrutky **4** v smere proti pohybu hodinových ručičiek



– Bod dopadu vľavo  
(potrebná korekcia doprava)

- ▶ Otáčanie nastavovacej skrutky **1** v smere pohybu hodinových ručičiek



– Bod dopadu vpravo  
(potrebná korekcia doľava)

- ▶ Otáčanie nastavovacej skrutky **1** v smere proti pohybu hodinových ručičiek

## NASTAVENIE JASU

Jas svetelného bodu je možné regulovať vo viacerých stupňoch.

### Zníženie jasu

- ▶ Krátko stlačte tlačidlo **3a**.

### Zvýšenie jasu

- ▶ Krátko stlačte tlačidlo **3b**.

### Upozornenie

- Približne po 4 hodinách nečinnosti sa automaticky vypne. Nastavený jas svetelného bodu zostane uložený.

## STAROSTLIVOSŤ/ČISTENIE



- Váš výrobok Leica si nevyžaduje špeciálnu starostlivosť.
- Hrubé čistočky nečistôt, ako napr. piesok, by sa mali odstrániť štetcom alebo ofúkať.
- Odtlačky prstov a pod. na šošovkách objektívu a okulára je možné vopred vyčistiť vlhkou handričkou a utrieť mäkkou, čistou kožou alebo handričkou na prach.
- Zariadenie by sa malo skladovať na dobre vetranom, suchom a chladnom mieste, najmä aby sa zabránilo napadnutiu plesňami vo vlhkých klimatických podmienkach.
- Na čistenie optiky alebo krytu sa nesmie používať alkohol a iné chemické roztoky.
- Pri utieraní aj silno znečistených plôch šošoviek sa nesmie vyvíjať veľký tlak. Povrch je síce vysoko odolný proti oderu, no aj tak sa môže poškodiť pieskom alebo kryštálkami soli.
- Kryt by sa mal čistiť len navlhčenou kožou. Pri používaní suchých handričiek hrozí nebezpečenstvo vzniku statického náboja.
- Slaná voda by sa mala vždy opláchnuť! Inak by zaschnuté kryštáliky soli mohli poškodiť povrchy.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Názov	Tempus 2 ASPH. 2.5 MOA
Objednávacie č.	55503/55501 (vrátane montážnej súpravy)
Predná šošovka (asférická)	21 x 25 mm
Bez paralaxy	40 m
Možnosti montáže	Docter Sight
Nastavenie bodu dopadu	1,1 MOA na jedno kliknutie (1,6 cm na 50 m)
Rozsah nastavenia zámerného kríža	100 x 100 MOA (cca 1,5 m na 50 m)
Veľkosť svetelného bodu	2,5 MOA (3,6 cm na 50 m)
Osvetlenie zámerného kríža	12 stupňov
Automatické vypnutie	áno (po 3 min podľa polohy/nasmerovania)
Vodotesnosť	1 m/10 min
Hmotnosť	37 g/40 g (bez/s batériou)
Rozmery (D x Š x V)	53,5 x 34,5 x 28 mm
Odolnosť pri streľbe	1000 g (1 ms), nevhodné pre pištoľ
Zdroj prúdu	CR2032 - lítiová gombiková batéria, 3 V, 230 mAh

Zmeny konštrukcie, vyhotovenia a ponuky vyhradené.

## LEICA CUSTOMER CARE

Zákaznícke centrum spoločnosti Leica Camera AG je vám k dispozícii pre údržbu vášho zariadenia Leica, ako aj poradenstvo týkajúce sa všetkých výrobkov Leica a ich objednávania. V prípade opráv alebo poškodenia sa môžete obrátiť tiež na zákaznícke centrum alebo priamo na servisné stredisko zastúpenia spoločnosti Leica vo vašej krajine.

### **Leica Camera AG**

Leica Customer Care  
Am Leitz-Park 5  
35578 Wetzlar  
Nemecko

**Telefón:** +49 6441 2080-189

**Fax:** +49 6441 2080-339

**E-mail:** [customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

<https://leica-camera.com>